(1958)
coordination (1)

HL. L. 6213/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 9 avril 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas, réglant l'éclairage et le balisage de l'Escaut occidental et de ses embouchures, signé à La Haye, le 23 octobre 1957", a donné le 14 avril 1958 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e april 1958 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden, regelende de verlichting en de bebakening van de Westerschelde en hare mondingen, ondertekend op 23 october 1957, te 's-Gravenhage" heeft de 14e april 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet ne soulève pas d'observations.

On remarque toutefois à l'article 1er que les trois premières lignes de l'article figurent par erreur, dans le texte du Traité communiqué au Conseil d'Etat, en français dans le texte néerlandais, et en néerlandais dans le texte français.

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

Er moge echter op worden gewezen, dat in de tekst van het Verdrag zoals die aan de Raad van State is medegedeeld, de eerste drie regels van artikel 1 bij vergissing van plaats zijn verwisseld : de Nederlandse tekst staat op de plaats van de Franse en omgekeerd.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	L. MOUREAU, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.